



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2011/0344(COD)

12.7.2012

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 20 – 51

Návrh stanoviska
Jean Lambert
(PE491.177v01-00)

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2014 – 2020 ustanovuje program Práva a občianstvo

Návrh nariadenia
(COM(2012)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

AM_Com_LegOpinion

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Thomas Händel

Návrh nariadenia
Názov

Text predložený Komisiou

Návrh NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa na obdobie rokov 2014 – 2020 ustanovuje program Práva a občianstvo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Návrh NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa na obdobie rokov 2014 – 2020 ustanovuje program **Rovnosť**, práva a občianstvo

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Marian Harkin, Riikka Manner

Návrh nariadenia
Názov

Text predložený Komisiou

Návrh NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa na obdobie rokov 2014 – 2020 ustanovuje program Práva a občianstvo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Návrh NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa na obdobie rokov 2014 – 2020 ustanovuje program **Rovnosť**, práva a občianstvo

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Marian Harkin, Riikka Manner

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Občania by mali mať možnosť plne využívať svoje práva vyplývajúce z občianstva Únie. Mali by mať možnosť využívať svoje právo slobodne sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Občania by mali mať možnosť plne využívať svoje práva vyplývajúce z občianstva Únie **a z medzinárodných dohovorov, ku ktorým EÚ pristúpila**. Mali

pohybovať a zdržiavať v rámci Únie, právo voliť a byť volený do Európskeho parlamentu a v rámci obecných volieb, právo na konzulárnu ochranu a petičné právo vo vzťahu k Európskemu parlamentu. Mali by mať pocit istoty, pokiaľ ide o nažívanie, cestovanie a prácu v inom členskom štáte a pocit dôvery, že ich práva sú chránené bez ohľadu na to, kde v Únii sa nachádzajú.

by mať možnosť využívať svoje právo slobodne sa pohybovať a zdržiavať v rámci Únie, právo voliť a byť volený do Európskeho parlamentu a v rámci obecných volieb, právo na konzulárnu ochranu a petičné právo vo vzťahu k Európskemu parlamentu. Mali by mať pocit istoty, pokiaľ ide o nažívanie, cestovanie a prácu v inom členskom štáte a pocit dôvery, že ich práva sú chránené bez ohľadu na to, kde v Únii sa nachádzajú, **a že ľudia so zdravotným postihnutím majú, rovnako ako iní ľudia, zabezpečený prístup.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23 Thomas Händel

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Občania a podniky by mali takisto plne využívať výhody vnútorného trhu. Spotrebiteľia by mali mať možnosť požívať práva vyplývajúce z právnych predpisov na ochranu spotrebiteľ'a a podnikom by sa mala poskytovať podpora pri využívaní slobody podnikania na vnútornom trhu. Zdokonaľovanie zmluvného práva a nástrojov v oblasti ochrany spotrebiteľ'a poskytuje praktické východiská pre podniky a spotrebiteľ'ov na riešenie cezhraničných problémov, pričom cieľom je poskytnúť im viacero možností a znížiť ich náklady na uzatváranie zmlúv s partnermi v inom členskom štáte a zároveň zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľ'a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24 Kinga Göncz

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Odstránenie diskriminácie z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie a rovnosť medzi ženami a mužmi sú spoločnými hodnotami pre všetky členské štáty. Boj proti všetkým formám diskriminácie je stálym cieľom, ktorý si vyžaduje koordinované konanie vrátane pridelovania finančných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Nediskriminácia z dôvodu pohlavia, **rodovej identity**, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie a rovnosť medzi ženami a mužmi sú spoločnými hodnotami pre všetky členské štáty. Boj proti všetkým formám diskriminácie je stálym cieľom, ktorý si vyžaduje koordinované konanie vrátane pridelovania finančných prostriedkov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25 Birgit Sippel

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) **Odstránenie diskriminácie** z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie a rovnosť medzi ženami a mužmi **sú spoločnými hodnotami pre všetky členské štáty. Boj** proti všetkým formám diskriminácie **je stálym cieľom, ktorý si vyžaduje** koordinované konanie vrátane pridelovania finančných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) **Podľa článkov 2 a 3 ZEÚ, článkov 8, 10, 18 a 19 ZFEÚ a článku 21 Charty by Únia mala prijať účinné opatrenia v boji proti akejkoľvek diskriminácii najmä** z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, **jazyka, štátnej príslušnosti alebo príslušnosti k národnostnej menšine**, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie a **zabezpečiť** rovnosť medzi ženami a mužmi, **ako aj ochranu práv osôb so zdravotným postihnutím, čo je povinnosť vyplývajúca z prístúpenia EÚ k Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím. Uplatňovanie hľadiska rovnosti a budovanie inkluzívnej**

spoločnosti pomocou boja proti všetkým formám diskriminácie, *neznášanlivosti a nenávisti, podpora vyhovujúcich a inkluzívnych pracovných miest a uznanie práv všetkých ľudí na dôstojné zaobchádzanie na pracovisku a celkovo v spoločnosti, sú* stálymi *cieľmi*, ktoré si *vyžadujú* koordinované konanie vrátane pridelovania *dostatočných* finančných prostriedkov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26 Marian Harkin, Riikka Manner

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) **Odstránenie diskriminácie** z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie a rovnosť **medzi ženami a mužmi sú spoločnými hodnotami pre všetky členské štáty**. Boj proti všetkým formám diskriminácie **je stálym cieľom, ktorý** si **vyžaduje** koordinované konanie vrátane pridelovania finančných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) **Podľa článkov 10 a 19 ZFEÚ sa Únia zameriava na boj proti diskriminácii** z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie a **uplatňovanie hľadiska rovnosti. Nediskriminácia je zakotvená aj v článku 21 Charty základných práv Európskej únie**. Boj proti všetkým formám diskriminácie **a ochrana práv osôb so zdravotným postihnutím vyplývajúca z prístúpenia EÚ k Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím sú stálymi cieľmi, ktoré** si **vyžadujú** koordinované konanie vrátane pridelovania finančných prostriedkov.

Podľa článku 2 a článku 3 ods. 3 ZEÚ a článku 8 ZFEÚ patrí rovnosť medzi ženami a mužmi medzi základné hodnoty a ciele EÚ, a EÚ by ju preto mala presadzovať vo všetkých svojich činnostiach. Rovnosť medzi ženami a mužmi je tiež zakotvená v článku 23 Charty základných práv Európskej únie.

Presadzovanie rodovej rovnosti v rámci EÚ sa zabezpečuje prostredníctvom dvojakého prístupu osobitných opatrení a účinného uplatňovania hľadiska rodovej rovnosti tak v politikách, ako aj v prideľovaní rozpočtových prostriedkov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Birgit Sippel

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5 a) Podľa článku 46 ZFEÚ by Únia mala prijať opatrenia na zabezpečenie voľného pohybu pracovníkov a zrušenie akejkoľvek diskriminácie pracovníkov členských štátov na základe štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o zamestnanie, odmenu za prácu a ostatné pracovné podmienky.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Jutta Steinruck, Birgit Sippel

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6 a) Rovnosť a antidiskriminácia nie sú len právnymi otázkami, ale aj základnými výzvami spoločnosti. Do programu Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress (program Progress) boli zaradené oddiely „Antidiskriminácia a rozmanitosť“ a „Rodová rovnosť“, v ktorých sa má

pokračovať a majú sa v rámci tohto programu ďalej rozvíjať. Strednodobé hodnotenie programu Progress ďalej zdôraznilo potrebu väčšieho úsilia a nových iniciatív v súvislosti s rovnosťou a antidiskrimináciou. Je preto nanajvýš dôležité klásť na tieto otázky silný dôraz. Okrem toho je pri vykonávaní programu Progress potrebné zohľadniť zistenia Strednodobého hodnotenia tohto programu z 22. decembra 2011 v oblasti rovnosti a antidiskriminácie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29 **Minodora Cliveti**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 10**

Text predložený Komisiou

(10) V oznámení Komisie týkajúcom sa stratégie Európa 2020⁷ je stanovená stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. Podpora a presadzovanie práv jednotlivcov v rámci Únie, boj proti diskriminácii a nerovnosti a podpora občianstva prispievajú k podpore osobitných cieľov a hlavných iniciatív stratégie Európa 2020.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) V oznámení Komisie týkajúcom sa stratégie Európa 2020 je stanovená stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. Podpora a presadzovanie práv jednotlivcov v rámci Únie, boj proti diskriminácii a nerovnosti, **ochrana práv osôb so zdravotným postihnutím** a podpora občianstva prispievajú k podpore osobitných cieľov a hlavných iniciatív stratégie Európa 2020.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30 **Marian Harkin, Riikka Manner**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 10**

Text predložený Komisiou

(10) V oznámení Komisie týkajúcom sa stratégie Európa 2020 je stanovená stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. Podpora a presadzovanie práv jednotlivcov v rámci Únie, boj proti diskriminácii a nerovnosti a podpora občianstva prispievajú k podpore osobitných cieľov a hlavných iniciatív stratégie Európa 2020.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) V oznámení Komisie týkajúcom sa stratégie Európa 2020 je stanovená stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. Podpora a presadzovanie práv jednotlivcov v rámci Únie, **rovnosti medzi ženami a mužmi**, boj proti diskriminácii a nerovnosti, **ochrana práv osôb so zdravotným postihnutím** a podpora občianstva prispievajú k podpore osobitných cieľov a hlavných iniciatív stratégie Európa 2020.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Minodora Cliveti

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13 a) Viaceré mimovládne organizácie (MVO) pôsobiace na rôznych úrovniach môžu byť na európskej úrovni významným prínosom prostredníctvom Európskych reprezentatívnych sietí pre držiteľov práv, ktoré pomáhajú rozvíjať politické smerovania týkajúce sa všeobecných cieľov programu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Marian Harkin

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13 a) Viaceré mimovládne organizácie (MVO) pôsobiace na rôznych úrovniach môžu byť na európskej úrovni významným prínosom prostredníctvom Európskych reprezentatívnych sietí pre držiteľov práv, ktoré pomáhajú rozvíjať politické smerovania týkajúce sa všeobecných cieľov programu.

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Thomas Händel**

**Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Týmto nariadením sa ustanovuje program Európskej únie Práva a občianstvo (ďalej len „program“).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Týmto nariadením sa ustanovuje program Európskej únie **Rovnosť**, práva a občianstvo (ďalej len „program“).

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Birgit Sippel**

**Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

(a) prispieť k **zlepšeniu** uplatňovania práv vyplývajúcich z občianstva Únie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) prispieť k **podpore a ochrane práv všetkých osôb s bydliskom v EÚ vrátane** uplatňovania práv vyplývajúcich z občianstva **alebo z právnych predpisov** Únie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Thomas Händel

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) prispieť k zlepšeniu uplatňovania práv vyplývajúcich z občianstva Únie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) prispieť k zlepšeniu uplatňovania práv vyplývajúcich z občianstva Únie
a z právnych predpisov Únie na ochranu štátnych príslušníkov tretích krajín;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Birgit Sippel

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) podporovať účinné uplatňovanie zásad nediskriminácie z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie vrátane rovnosti medzi ženami a mužmi a práv osôb so zdravotným postihnutím a starších osôb;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) podporovať **rovnaké zaobchádzanie** a účinné uplatňovanie zásad nediskriminácie **vrátane nediskriminácie** z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie **alebo rodovej identity** vrátane rovnosti medzi ženami a mužmi a práv osôb so zdravotným postihnutím a starších osôb, **ako aj uznanie práv všetkých ľudí na dôstojné zaobchádzanie; bojovať proti týraniu, obťažovaniu a netolerantnému zaobchádzaniu, predovšetkým na pracovisku; zaručiť pre pracovníkov z rôznych členských štátov právo na rovnaké zaobchádzanie, najmä pokiaľ ide o zamestnanie, odmenu za prácu a ostatné pracovné podmienky;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Thomas Händel

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) podporovať účinné uplatňovanie zásad nediskriminácie z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie vrátane rovnosti medzi ženami a mužmi a práv osôb so zdravotným postihnutím a starších osôb;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) podporovať účinné uplatňovanie zásad nediskriminácie z **akéhokoľvek** dôvodu **vrátane** pohlavia, rodovej identity, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie **alebo rodovej identity** vrátane rovnosti medzi ženami a mužmi a práv osôb so zdravotným postihnutím a starších osôb;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Kinga Göncz

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) podporovať účinné uplatňovanie zásad nediskriminácie z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie vrátane rovnosti medzi ženami a mužmi a práv osôb so zdravotným postihnutím a starších osôb;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) podporovať účinné uplatňovanie zásad nediskriminácie z dôvodu pohlavia, **rodovej identity**, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie vrátane rovnosti medzi ženami a mužmi a práv osôb so zdravotným postihnutím a starších osôb;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Riikka Manner

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) podporovať účinné uplatňovanie zásad nediskriminácie z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie vrátane rovnosti **medzi ženami a mužmi** a práv osôb so zdravotným postihnutím a starších osôb;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) podporovať účinné uplatňovanie zásad nediskriminácie z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie vrátane **rodovej** rovnosti a práv osôb so zdravotným postihnutím a starších osôb;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40 Marian Harkin

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b a) podporovať rovnosť medzi ženami a mužmi vrátane boja proti násiliu páchanému na ženách, deťoch a iných zraniteľných osobách a zabezpečovať, aby sa pri vymedzovaní a vykonávaní všetkých politík a činností Únie vzalo do úvahy hľadisko rodovej rovnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41 Minodora Cliveti

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b a) podporovať rovnosť medzi ženami a mužmi vrátane boja proti násiliu páchanému na ženách, deťoch, mladých

ľud'och a iných zraniteľných osobách a zabezpečovať, aby sa pri vymedzovaní a vykonávaní všetkých politík a činností Únie vzalo do úvahy hľadisko rodovej rovnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Riikka Manner, Marian Harkin

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) zlepšiť dodržiavanie práv dieťaťa;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) zlepšiť dodržiavanie práv dieťaťa,
a najmä bojovať proti domácej násilii;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Minodora Cliveti

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Thomas Händel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d a) zabezpečiť pravidelné monitorovanie vplyvu programu na práva detí, kvalitu života dieťaťa a ochranu dieťaťa prostredníctvom ukazovateľov, ktoré zaviedla Komisia;

Or. en

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d a) podporovať rovnosť medzi ženami a mužmi vrátane boja proti násiliu páchanému na ženách, deťoch a iných rizikových skupinách;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Thomas Händel

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno db (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d b) podporovať súčinnosť medzi bojom proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu a bojom proti diskriminácii a za zvyšovanie rovnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Thomas Händel

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) presadzovaním práv vyplývajúcich z právnych predpisov Únie v oblasti ochrany spotrebiteľa a podporou slobody obchodovania na vnútornom trhu formou cezhraničných transakcií umožniť spotrebiteľom a podnikom, aby mohli s dôverou obchodovať a nakupovať na vnútornom trhu.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Riikka Manner, Marian Harkin

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ukazovateľmi na meranie dosiahnutia cieľov uvedených v odseku 1 môžu byť, okrem iného: vnímanie dodržiavania, vykonávania a zavádzania týchto práv zo strany európskej verejnosti, ako aj počet sťažností.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Ukazovateľmi na meranie dosiahnutia cieľov uvedených v odseku 1 môžu byť, okrem iného, ***kvalitatívne a kvantitatívne údaje zozbierané na európskej úrovni, a to*** vnímanie dodržiavania, vykonávania a zavádzania týchto práv zo strany európskej verejnosti, ako aj počet sťažností.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Thomas Händel

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) podpora nadnárodnej spolupráce, vzájomná výmena poznatkov a budovanie vzájomnej dôvery medzi všetkými zúčastnenými zainteresovanými stranami;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) podpora nadnárodnej spolupráce, vzájomná výmena poznatkov a budovanie vzájomnej dôvery medzi všetkými zúčastnenými zainteresovanými stranami ***vrátane sociálnych partnerov;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Riikka Manner, Marian Harkin

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) podpora nadnárodnej spolupráce, vzájomná výmena poznatkov a budovanie vzájomnej dôvery medzi všetkými zúčastnenými zainteresovanými stranami;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) podpora nadnárodnej spolupráce, vzájomná výmena poznatkov a budovanie vzájomnej dôvery medzi všetkými zúčastnenými zainteresovanými stranami, **sieťami a mimovládnyimi organizáciami**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50 **Thomas Händel**

Návrh nariadenia **Článok 5 – odsek 2 – písmeno b**

Text predložený Komisiou

(b) vzdelávacie aktivity, napríklad výmena pracovníkov, workshopy, semináre, školenia školiteľov, vývoj online alebo iných vzdelávacích modulov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) Vzdelávacie aktivity, napríklad výmena pracovníkov, workshopy, semináre, školenia školiteľov, vývoj online alebo iných vzdelávacích modulov. **Tieto aktivity by mali zahŕňať rodový rozmer a antidiskriminačné hľadisko.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51 **Kinga Göncz**

Návrh nariadenia **Článok 12 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Komisia pravidelne monitoruje program s cieľom sledovať realizáciu činností vykonávaných v rámci neho v oblastiach uvedených v článku 5 ods. 1 a sledovať plnenie osobitných cieľov uvedených v článku 4. Monitorovanie má takisto zabezpečiť prostriedky na posúdenie spôsobu, akým sa pristupuje k otázkam

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia pravidelne monitoruje program s cieľom sledovať realizáciu činností vykonávaných v rámci neho v oblastiach uvedených v článku 5 ods. 1 a sledovať plnenie osobitných cieľov uvedených v článku 4. Monitorovanie má takisto zabezpečiť prostriedky na posúdenie spôsobu, akým sa pristupuje k otázkam

rodovej rovnosti a antidiskriminácie v rámci opatrení programu. V prípade potreby by sa mali ukazovatele rozčleniť podľa pohlavia, veku a zdravotného postihnutia.

rodovej rovnosti a antidiskriminácie v rámci opatrení programu. V prípade potreby by sa mali ukazovatele rozčleniť podľa pohlavia, veku, ***etnického pôvodu, najmä rómskeho***, a zdravotného postihnutia.

Or. en